# Le Cadastre Napoléonien de Bunus : Glossaire Toponymique

### Noms de maisons et bordes

Nom du Cadastre	Nom basque en graphie normalisée	Signification
Abon f	Abans	"Devant" (patronyme gascon)
Barberenia	Barberarenea	"Demeure du barbier"
Barneix	Barrenetxe	"Maison la plus intérieure"
Berhaquit	Berhakieta	"Lieu de broussailles"
Berho	Berho	"Broussaille"
(Moulin d')Etchebarne	Etxebarren	"Maison la plus intérieure"
Ellisseguy	Elizahegi	"Bord de l'église"
(Cayolar d')Errecalde	Errekalde	"Côté de ruisseau"
Errecaldia	Errekaldea	"Le côté du ruisseau"
(Moulin d')Espil	Espil	"Enclos rond" <sup>1</sup>
Etchebest	Etxebertze	"Maison autre"
Etchechoury	Etxezuri	"Maison blanche"
Fagalde	Phagalde	"Côté des hêtres"
Garathegui	Garatehegi	"Crête, bord de Garathe"
Garathia	Garathea	"Le terrain élevé"
Goyheneix	Goihenetxe	"Maison la plus haute"

-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Voir Orpustan (2010) | Les noms des maisons médiévales en Labourd, Basse-Navarre et Soule, p. 177-178

Ibaraitcinia	Iribarren-aitzinea <sup>2</sup>	"Iribarren³ de devant"
Ibarnegaray	Iribarrengarai	"Iribarren du haut "
Idiar	Iriarte	"Domaine intermédiaire"
Inchausset	Inxautzeta	"Lieu de noyers"
Iriberry	Iriberri	"Ville neuve"
Ithurraldia	Ithurraldea	"Le côté de la fontaine"
Lafaurie	Lafaurie	"La forge" (nom gascon)
Largoteguy	Largotegi	"Demeure du large"
Larrat	Larrarte <sup>4</sup>	"Entre landes"
Tafernaberry	Tabernaberri	"Taverne neuve"
Uhalde	Uhalde	"Côté de l'eau"
Urruty	Urruti	"(Maison) au-delà"
Urrutigaray	Urrutigarai	"Au-dessus d'Urruty"

## Hydronymes

(Ruisseau) Archouby dibarolle	Arxubi d'Ibarrolle	"(La maison) Arxubi <sup>5</sup> d'Ibarrolle"
(Ruisseau) Babatceco-Erreca	Babatzeko erreka	"Ruisseau de fêveraie"
(Ruisseau) Bassaraitz	Basagaitz	"Mauvais bois"
(Rivière) Bidouze	Bidouze	"Lieu de chemin" <sup>6</sup>

Voir op. cit. | p. 264
Iribarren signifie "domaine le plus intérieur"
Attestée au XVIe siècle, voir op. cit. | p. 264

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Arxubi est "pont de pierre", maison post-médiévale d'Ibarrolle

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Selon notre hypothèse expliquée dans Fawzi (2021) | La Bidouze : appellations locales et étymologies

(Ruisseau) Erreca Handico Ithurria	Errekahandiko ithurria	"La fontaine du grand ruisseau"
(Ruisseau) Erreca Matchardeco Ithurria	Errekamatxardeko ithurria	"La fontaine du ruisseau fourche"
(Ruisseau) Harridorra	Harridorra	"La pierre sèche, asséchée"
(Ruisseau) Hourarguia	Hurargia	"L'eau claire"
Ruisseau Ithourchacoua	Ithurxokoa	"Le coin de la fontaine"
-		

### **Odonymes**

(Chemin) Mendibidia	Mendibidea	"Le chemin de montagne"
(Chemin d')Olhagaigne	Olhagaine	"Hauteur de cabanes"

## Autres toponymes<sup>7</sup>

(Borne) Arastecobordaaldia	Arostegiborda-aldea	"Le côté de la borde d'Arostegi <sup>8</sup> "
Dartia	Darthea	"Le buisson, la broussaille"
Qer Eliçathia	Elizathea	"Le passage de l'église"
Qer Errecahandia	Errekahandia	"Le grand ruisseau"
Qer Esquicheïto	Ekhizegito	"Petite crête d'Ekhize" <sup>9</sup>
Iratchiloua	Iratzexiloa	"Le trou de fougeraie"
Quartier Larcotche	Largoitze	"Hauteur de landes, landes en haut" <sup>10</sup>

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Pour la plupart, des petits quartiers notés en encre rouge sur une part de terre

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Maison de Juxue signifiant "demeure du forgeron".

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Ekhize est un ancien toponyme de Saint-Just-Ibarre voir Orpustan (2010) | *Les noms des maisons médiévales en Labourd, Basse-Navarre et Soule*, p. 177-178

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Fawzi (2023) | *Dictionnaire Toponymique "Sacaze" du Canton d'Iholdy*, p. 33-34

Quartier Lexondagaingna	Latsondogaina	"La hauteur près du cours d'eau" <sup>11</sup>
sommet d'Othegagne	Othegaine	"Hauteur d'ajoncs"
Plaçagagna	Plazagaina	"Le haut de la place"
Rocher de Roland	Rocher de Roland <sup>12</sup>	"Rocher de Roland"
Qer. Saldisorho	Zaldisorho	"Pré de chevaux"

Jean-Max Fawzi, le 17 Janvier, 2024.

Voir à Hélette op. cit. | p. 41
Ainsi nommé pour une légende local nommant concernant Roland, le chevalier éponyme du "Chanson de Roland"; à Saint-Just-Ibarre, on a Arrolanen harria op. cit. |, p. 148